



## Accompagnement linguistique des réfugiés adultes: la boîte à outils du Conseil de l'Europe

Lancement: 22-23 novembre 2017

Conseil de l'Europe, Strasbourg

[www.coe.int/lang-refugees](http://www.coe.int/lang-refugees)

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

### PROGRAMME

Mercredi 22 novembre 2017

12.30 – 13.45

Enregistrement devant la salle 5 – Palais de l'Europe – 2<sup>e</sup> étage

14.00 – 14.30

OUVERTURE OFFICIELLE

Présidence :

*Villano QIRIAZI*

Chef de la Division des  
Politiques éducatives

- [Matthew JOHNSON](#), Directeur de la Citoyenneté démocratique et de la Participation, Direction générale de la Démocratie – DGII - Conseil de l'Europe
- [Tomáš BOČEK](#), Représentant spécial du Secrétaire général du Conseil de l'Europe sur les migrations et les réfugiés

INTRODUCTION À LA BOÎTE À OUTILS : [Philia THALGOTT](#), Responsable du Programme des Politiques linguistiques, Division des politiques éducatives, Service de l'éducation

14.30 – 15.45

PANEL 1 - PERSPECTIVES D'AUTRES ORGANISATIONS INTERNATIONALES

Présidence:

*Etienne GILLIARD*  
Président du CDPPE

- Commission européenne - [Céline PERONI](#), Responsable du « Soutien linguistique en ligne Erasmus+ (OLS) », Direction générale de l'Éducation, de la Jeunesse, du Sport et de la Culture
- Organisation internationale pour les migrations (OIM) – [Myriam MWIZERWA](#), Chargée de projets, Réinstallation et Intégration des Réfugiés
- Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (UNHCR) – [Gert WESTERVEEN](#), Représentant de l'UNHCR auprès des Institutions européennes
- Organisation de Coopération et de Développement Economiques (OCDE) – [Cécile THOREAU](#), Division de la Migration Internationale, Direction de l'Emploi, du Travail et des Affaires Sociales

15.45 – 16.15

Pause

16.15 – 17.00

PANEL 2 - PERSPECTIVES DE TROIS ÉTATS MEMBRES DU CONSEIL DE L'EUROPE : LES DÉFIS LIÉS À LA RECEPTION ET À L'INTEGRATION DES REFUGIES, INCLUANT LES DÉFIS LINGUISTIQUES

Présidence:

*Villano QIRIAZI*

- Belgique : (Communauté flamande) : [Natalie VERSTRAETE](#), Chef de Division des Politiques horizontales, Département de l'Éducation et de la Formation
- Grèce : [Tita KAISARI ERNST](#), Groupe de travail sur l'éducation des réfugiés, Ministère de l'Éducation, de la Recherche et des Affaires Religieuses
- Italie: [Lorenzo Rocca](#), représentant *Maria Assunta ROSA*, Autorité responsable du FAMI, Département pour les Libertés civiles et l'Immigration, Ministère de l'Intérieur

17.00 – 17.15

PRÉSENTATION DE LA BOITE À OUTILS : [Philia THALGOTT](#)

17.15 – 17.30

CONCLUSION : [Ambassadeur Erdoğan İŞCAN](#), Président du GR-C , Comité des ministres

17.30-19.30 – Restaurant Bleu – Palais de l'Europe

Cocktail offert par la Délégation générale du Gouvernement de la Flandre (Belgique)

Jeudi 23 Novembre 2017 – *Se familiariser avec la boîte à outils* (salle 5 – Palais de l'Europe)

- 09.00 – 10.30 Introduction à la 2<sup>nd</sup>e journée
- Présidence : **David Little**
- *Le site de la Boîte à outils en pratique* : [Jean-Claude BEACCO](#) et [Richard ROSSNER](#)
  - *Le pilotage de la Boîte à outils en Italie* : [présentation et exemples](#).  
Lorenzo ROCCA, Università per Stranieri di Perugia (CVCL) et Mariangela RECCHIA, Egherte (ONG)
- Questions

10.30 – 11.00 *Pause*

- 11.00 – 12.30 GROUPES DE TRAVAIL: EXAMEN DÉTAILLÉ D'UNE SÉLECTION D'OUTILS
- Sélectionner et utiliser des outils proposés dans différentes sections de la boîte à outils
  - Adapter les outils pour des contextes spécifiques
- 4 salles : 5 (niveau 2) – 14 – 16 – 17 (niveau 0)

12.30 – 14.00 *Temps libre pour le déjeuner*

- 14.00 – 14.45 DISCUSSION PLÉNIÈRE
- Modération : **Hans-Jürgen KRUMM**
- Rapport des groupes de travail
  - Utiliser la Boîte à outils en tant que ressource dans son propre contexte

- 14.45 – 15.15 PRÉSENTATION
- Présidence : **Philia Thalgott**
- **Velibor ČOLIĆ**, écrivain bosnien vivant en France où il a obtenu l'asile politique ([site internet](#))

- 15.15 – 15.45 DÉBAT
- Modération : **Barbara LAZENBY-SIMPSON**
- Questions ouvertes et échanges avec le groupe de coordination ILMA

- 15.45 – 16.00 CONCLUSION
- Prochaines étapes et dissémination* : **Villano QIRIAZI**, Chef de la Division des Politiques éducatives

Avec le soutien



du gouvernement de Flandre

du Ministère de l'Intérieur  
d'Italie – Programme FAMI

PROJET ILMA – GROUPE DE COORDINATION – membres ayant contribué à la conception et à la réalisation de la boîte à outils :

- Jean-Claude BEACCO, Université de la Sorbonne nouvelle, Paris III, France
- Hans-Jürgen KRUMM, Université de Vienne, Allemand en tant que langue étrangère/seconde, Autriche
- Barbara LAZENBY-SIMPSON, anciennement *Integrate Ireland Language & Training (IILT)*, Dublin, Irlande
- David LITTLE, Centre for Language and Communication Studies, Trinity College, Dublin, Irlande
- Lorenzo ROCCA, Centro per la Valutazione e le Certificazioni Linguistiche (CVCL), Università per Stranieri di Perugia / Président de ALTE LAMI-SIG, Italie
- Richard ROSSNER, Co-fondateur de EAQUALS (Evaluation and Accreditation of Quality in Language Services) et Consultant – Royaume-Uni